EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 12.08.2005
KOM(2005) 371 galutinis

2005/0151 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo

(pateiktos Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Tarptautinės aviacijos ryšiai tarp valstybių narių ir trečiųjų šalių tradiciškai būdavo nustatomi dvišaliais valstybių narių ir trečiųjų šalių oro susisiekimo paslaugų susitarimais, jų priedais, taip pat kitomis susijusiomis dvišalėmis ir daugiašalėmis priemonėmis.

Pagal Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimus bylose C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 ir C-476/98 Bendrija turi išimtinę kompetenciją dėl įvairių išorės aviacijos aspektų. Teisingumo Teismas taip pat išaiškino Bendrijos oro vežėjų teisę naudotis įsisteigimo Bendrijos teritorijoje teise, įskaitant ir teisę į nediskriminacinį patekimą į rinką.

Tradiciniai valstybių narių dvišalių oro susisiekimo paslaugų susitarimų paskyrimų straipsniai pažeidžia Bendrijos teisę. Jie leidžia trečiajai šaliai atmesti, panaikinti arba sustabdyti leidimą arba įgaliojimą oro vežėjui, kurį paskyrė valstybė narė, tačiau kurio pagrindinis akcijų paketas nepriklauso tai valstybei narei ar jos nacionaliniam subjektui ir kuris nėra veiksmingai jų kontroliuojamas. Tai buvo įvertinta kaip oro vežėjų, kurie yra įsisteigę vienoje valstybėje narėje, bet nuosavybės teise priklauso kitai valstybei narei ir yra jos valdomi, diskriminavimas. Tai prieštarauja 43 Sutarties straipsniui, kuriuo kitų valstybių narių subjektams užtikrinamos tokios pat įsisteigimo sąlygos, kaip ir tos valstybės narės, kurioje steigiamasi, subjektams.

Pagal Teisingumo Teismo sprendimus Taryba 2003 m. birželio mėn. įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija[1].

Pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo Bendrijos susitarimo nuostatomis, Komisija vedė derybas su Moldovos Respublika dėl susitarimo, kuriuo būtų pakeistos tam tikros galiojančių valstybių narių ir Moldovos Respublikos dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatos. Susitarimo 2 straipsnis keičia tradicinius paskyrimų straipsnius Bendrijos paskyrimų straipsniu, leidžiančiu visiems Bendrijos oro vežėjams naudotis įsisteigimo teise. Susitarimo 4 ir 5 straipsniuose apibrėžiamos dviejų tipų nuostatos, susijusios su Bendrijos kompetencija. 4 straipsnyje yra apibrėžiamas orlaivių degalų apmokestinimas, kuris buvo suderintas Tarybos direktyva 2003/96/EB, pakeičiančia Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą, ypač jos 14 straipsnio 2 dalimi. 5 straipsniu (kainodara) išsprendžiamos teisinės kolizijos tarp galiojančių dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų ir Tarybos reglamento Nr. 2409/92 dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų, kuriuo draudžiama trečiosios šalies oro vežėjams būti vežimo kainų lyderiais teikiant oro susisiekimo paslaugas visoje Bendrijos teritorijoje.

Tarybos yra prašoma patvirtinti sprendimą dėl Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo ir paskirti asmenis, kuriems suteikiami įgaliojimai pasirašyti susitarimą Bendrijos vardu.

---

[1] 2003 m. birželio 5 d. Tarybos sprendimas 11323/03 (dokumentas ribotam naudojimui).

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pasirašymo ir laikino taikymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį, siejamą su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[2],

kadangi:

(1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba leido Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl kai kurių galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.

(2) Komisija Bendrijos vardu vedė derybas su Moldovos Respublika dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.

(3) Vėliau sudarius susitarimą, dėl kurio derybas veda Komisija, jis turės būti pasirašytas ir laikinai taikomas,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

1. Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuriam (-iems) suteikiami įgaliojimai Bendrijos vardu pasirašyti Europos bendrijos ir Moldovos susitarimą dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų, kai jis bus vėliau sudarytas.

2. Kol įsigalios, susitarimas laikinai taikomas nuo pirmos pirmojo mėnesio, einančio po šalių pranešimo viena kitai apie šiam tikslui skirtų procedūrų baigimą, dienos. Pranešti įgaliojamas Tarybos pirmininkas, kaip numatyta Susitarimo 8 straipsnio 2 dalyje.

3. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

---

[2] OL C[…], […], p. […].

Priimta Briuselyje, [...]

Tarybos vardu
Pirmininkas

2005/0151 (CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

Atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį, siejamą su 300 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos pirmuoju sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[3],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę[4],

kadangi:

(1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba leido Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl kai kurių galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.

(2) Komisija Bendrijos vardu vedė derybas su Moldovos Respublika dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų pagal Tarybos sprendimo priede pateiktus mechanizmus ir direktyvines nuostatas, leidžiančias Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.

(3) Šis susitarimas Bendrijos vardu buvo pasirašytas [...], numatant jo galimą vėlesnį sudarymą pagal Tarybos sprendimą …/…/EB [data][5].

(4) Šis susitarimas turi būti patvirtintas.

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

1. Bendrija tvirtina Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos susitarimą dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų, Bendrijos vardu.

---

3 OL C[…], […], p. […].
4 OL C[…], […], p. […].
5 OL C[…], […], p. […].

2. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį(-is), kuris(-ie) įgaliojamas(-i) informuoti pranešimu, numatytu Susitarimo 8 straipsnio 1 dalyje.

Priimta Briuselyje, [...]

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Europos bendrijos ir Moldovos Respublikos

SUSITARIMAS

dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų

EUROPOS BENDRIJA

ir

MOLDOVOS RESPUBLIKA

(toliau – Moldova)

(toliau – šalys)

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos Bendrijos valstybių narių ir Moldovos sudarytuose dvišaliuose susitarimuose dėl oro susisiekimo paslaugų yra nuostatų, prieštaraujančių Europos bendrijos teisei,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija turi išskirtinę kompetenciją kelių aspektų, kurie gali būti įtraukti į dvišalius susitarimus dėl oro susisiekimo paslaugų tarp Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių, atžvilgiu,

PAŽYMĖDAMOS, kad pagal Europos bendrijos teisę, Bendrijos oro vežėjai, įsisteigę valstybėje narėje, turi teisę be diskriminacijos patekti į oro susisiekimo maršrutus tarp Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių,

ATSIŽVELGDAMOS į susitarimus tarp Europos bendrijos ir kai kurių trečiųjų šalių, numatančių galimybę tokių trečiųjų šalių piliečiams įsigyti Europos bendrijos valstybių narių oro vežėjų, turinčių licencijas oro susisiekimui vykdyti, bendrovių nuosavybės dalį,

PRIPAŽINDAMOS, kad Europos bendrijos valstybių narių ir Moldovos dvišalių susitarimų dėl oro susisiekimo paslaugų nuostatos, prieštaraujančios Bendrijos teisei, turi būti visiškai suderintos su Bendrijos teise, kad būtų sukurtas tvirtas teisinis pagrindas oro susisiekimo paslaugoms tarp Europos bendrijos ir Moldovos, ir užtikrintas tokių oro susisiekimo paslaugų tęstinumas,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija, dalyvaudama šiose derybose, nesiekia didinti oro eismo tarp Europos bendrijos ir Moldovos masto, daryti poveikį pusiausvyrai tarp Bendrijos oro vežėjų ir Moldovos oro vežėjų, arba derėtis dėl esamų susitarimų oro susisiekimo paslaugų nuostatų, susijusių su skrydžių teisėmis,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS
Bendrosios nuostatos

1. Šio susitarimo apibrėžimai yra išvardyti 4 priede.

2. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo šalis, piliečius, yra suprantama kaip nuoroda į Europos bendrijos valstybių narių piliečius.

3. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo šalis, oro vežėjus ar oro linijų bendroves, yra suprantama kaip nuoroda į tos valstybės narės paskirtus oro vežėjus ar oro linijų bendroves.

2 STRAIPSNIS

Valstybės narės paskyrimas

1. Šio straipsnio 2 ir 3 dalys pakeičia atitinkamų 2 priedo a ir b punktuose išvardytų straipsnių nuostatas dėl atitinkamos valstybės narės oro vežėjo paskyrimo, Moldovos jam suteiktų licencijų oro susisiekimui vykdyti ar leidimų bei atsisakymo išduoti licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimų atšaukimo, laikino galiojimo sustabdymo ar apribojimo.

2. Gavusi valstybės narės paskyrimą, Moldova kiek įmanoma greičiau suteikia atitinkamas licencijas ir leidimus, su sąlyga, kad:

   i. oro vežėjas yra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį ir turi galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti pagal Europos bendrijos teisę,

   ii. už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė užtikrina veiksmingą oro vežėjo veiklos kontrolę, ir paskyrime yra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija, ir

   iii. oro vežėją tiesiogiai valdo arba jo kontrolinį akcijų paketą valdo valstybės narės ir (arba) valstybių narių piliečiai, ir (arba) kitos 3 priede išvardytos valstybės ir (arba) šių valstybių piliečiai, ir jį nuolat veiksmingai kontroliuoja tokios valstybės ir (arba) jų piliečiai.

3. Moldova gali atsisakyti išduoti, atšaukti, laikinai sustabdyti ar apriboti valstybės narės paskirtojo oro vežėjo licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimus, jeigu: i. oro vežėjas nėra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį arba neturi galiojančios licencijos oro susisiekimui vykdyti pagal Bendrijos teisę,

   ii. už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakingoji valstybė narė nevykdo veiksmingos oro vežėjo veiklos kontrolės, arba paskyrime nėra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos institucija, arba

   iii. oro vežėjas nėra tiesiogiai arba per savo kontrolinį akcijų paketą valdomas valstybių narių ir (arba) valstybių narių piliečių, ir (arba) 3 priede išvardytų kitų valstybių ir (arba) tų valstybių piliečių, arba jis nėra veiksmingai kontroliuojamas tokių valstybių ir (arba) jų piliečių.

Naudodamasi šioje dalyje nustatyta savo teise, Moldova nediskriminuoja Bendrijos oro vežėjų dėl jų nacionalinės priklausomybės.*3 STRAIPSNIS*

Sauga

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo 2 priedo c punkte išvardytus straipsnius.

2. Jeigu valstybė narė paskiria oro vežėją, kurį valdo ir kontroliuoja kita valstybė narė, Moldovos teisės pagal saugumą reglamentuojančias oro vežėją paskyrusios valstybės narės ir Moldovos susitarimo nuostatas taip pat yra taikomos ir kitos valstybės narės priimamiems ar įgyvendinamiems saugos standartams ir oro vežėjo licencijos oro susisiekimui vykdyti išdavimui.

4 STRAIPSNIS

Orlaivių degalų apmokestinimas

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo atitinkamas 2 priedo d punkte apibrėžtas nuostatas.

2. Nepaisant jokių kitų priešingų nuostatų, jokia 2 priedo d dalyje išvardytų susitarimų nuostata nedraudžia valstybėms narėms nediskriminuojant nustatyti mokesčius, rinkliavas, muitus ar mokesčius už degalus, tiekiamus į Moldovos paskirtojo oro vežėjo orlaivį, kai toks oro vežėjas vykdo skrydžius iš vieno valstybės narės teritorijos punkto į kitą tos pačios arba kitos valstybės narės teritorijos punktą.

5 STRAIPSNIS

Vežimo Europos bendrijoje tarifai

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatos papildo 2 priedo e punkte išvardytus straipsnius.

2. Pagal 1 priede nurodytą susitarimą, kuriame yra 2 priedo e punkte išvardytos nuostatos dėl vežimo tiktai Bendrijos teritorijoje, Moldovos paskirtasis(-ieji) oro vežėjas(-ai) taiko tarifus pagal Bendrijos teisę.

6 STRAIPSNIS

Susitarimo priedai

Šio susitarimo priedai yra neatskiriama susitarimo dalis.

7 STRAIPSNIS

Peržiūra ir dalinis pakeitimas

Šalys bet kuriuo metu abipusiu susitarimu gali iš naujo apsvarstyti arba iš dalies pakeisti šį susitarimą.

8 STRAIPSNIS

Įsigaliojimas ir laikinas taikymas

1. Šis susitarimas įsigalioja tą dieną, kai šalys praneša viena kitai raštu, jog visos jų vidaus procedūros, reikalingos šiam susitarimui įsigalioti, yra užbaigtos.

2. Kol susitarimas įsigalios pagal 1 dalį, šalys jį taiko nuo pirmosios mėnesio, einančio po mėnesio, per kurį šalys praneša viena kitai apie visų procedūrų, reikalingų šio susitarimo įsigaliojimui, užbaigimą, dienos.

3. Susitarimai ir kitokios sutartys tarp valstybių narių ir Moldovos, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną dar neįsigaliojo ir nėra taikomi laikinai, yra išvardyti 1 priedo b punkte. Šis susitarimas taikomas visiems tokiems susitarimams ir kitoms sutartims, kurie įsigalios ar bus pradėti taikyti laikinai.

9 STRAIPSNIS

Nutraukimas

1. Jeigu 1 priede nurodytas susitarimas yra nutraukiamas, visos šio susitarimo nuostatos, susijusios su 1 priede nurodytu susitarimu, netenka galios tuo pat metu.

2. Jeigu yra nutraukiami visi 1 priede išvardyti susitarimai, šis susitarimas netenka galios tuo pat metu.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį susitarimą.

Šis Susitarimas sudarytas [….] dviem egzemplioriais […] anglų, čekų, danų, estų, graikų, italų, ispanų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir moldavų kalbomis.

EUROPOS BENDRIJOS VARDU MOLDOVOS RESPUBLIKOS VARDU

1 PRIEDAS

Šio susitarimo 1 straipsnyje minimų susitarimų sąrašas

a) Moldovos ir Europos bendrijos valstybių narių susitarimai dėl oro susisiekimo paslaugų, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną yra sudaryti, pasirašyti ir (arba) taikomi laikinai:

- **Austrijos Federacinės Vyriausybės ir Moldovos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas Vienoje 1993 m. liepos 20 d., toliau 2 priede – Moldovos – Austrijos susitarimas,

- Paskutiniai pakeitimai padaryti Susitarimo Memorandumu Vienoje 2002 m. spalio 10 d.

- **Kipro Respublikos Vyriausybės ir Moldovos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Kišiniove, 2002 m. liepos 15 d., toliau 2 priede – Moldovos – Kipro susitarimas,

- **Čekijos Respublikos Vyriausybės ir Moldovos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas Kišiniove 2004 m. vasario 24 d., toliau 2 priede – Moldovos – Čekijos susitarimas,

- **Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės ir Moldovos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, pasirašytas Kišiniove 1999 m. gegužės 21 d., toliau 2 priede – Moldovos – Vokietijos susitarimas,

- **Graikijos Respublikos Vyriausybės ir Moldovos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, priimtas Atėnuose 2004 m. kovo 29 d., toliau 2 priede – Moldovos – Graikijos susitarimas,

- **Vengrijos Respublikos Vyriausybės ir Moldovos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Budapešte 1995 m. balandžio 19 d., toliau 2 priede – Moldovos – Vengrijos susitarimas,

- **Italijos Respublikos Vyriausybės ir Moldovos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Romoje 1997 m. rugsėjo 19 d., toliau 2 priede – Moldovos – Italijos susitarimas,

- Paskutiniai pakeitimai padaryti Susitarimo Memorandumu Romoje 2005 m. sausio 26 d.

- **Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Moldovos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas Vilniuje 1996 m. balandžio 5 d., toliau 2 priede – Moldovos – Lietuvos susitarimas,

- Paskutiniai pakeitimai padaryti pasikeičiant raštais, pasirašytais Kišiniove 2004 m. lapkričio 8 d.

- Nyderlandų Karalystės Vyriausybės ir Tarybų Socialistinių Respublikų Sąjungos Vyriausybės susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, pasirašytas 1958 m. birželio 17 d. ir patvirtintas bendra deklaracija dėl **Nyderlandų Karalystės ir Moldovos respublikos** dvišalių santykių sutarčių, pasirašyta Kišiniove 1996 m. spalio 29 d., toliau 2 priede – Moldovos – Nyderlandų susitarimas,

- **Lenkijos Respublikos Vyriausybės ir Moldovos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl civilinio oro transporto, pasirašytas Varšuvoje 1995 m. liepos 27 d., toliau 2 priede – Moldovos – Lenkijos susitarimas,

- **Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės Vyriausybės ir Moldovos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas Kišiniove 1994 m. lapkričio 18 d., toliau 2 priede – Moldovos – JK susitarimas,

b) Parafuoti ar pasirašyti Moldovos ir Europos bendrijos valstybių narių susitarimai ir kitos sutartys dėl oro susisiekimo paslaugų, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną dar neįsigaliojo arba laikinai nėra taikomi:

- **Estijos Respublikos Vyriausybės ir Moldovos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, parafuotas Taline 1999 m. rugsėjo 23 d., toliau 2 priede – Moldovos – Estijos susitarimas,

- **Prancūzijos Respublikos Vyriausybės ir Makedonijos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro transporto, parafuotas Kišiniove 1999 m. liepos 29 d., toliau 2 priede – Moldovos – Prancūzijos susitarimas,

- **Latvijos Respublikos Vyriausybės ir Moldovos Respublikos Vyriausybės** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas Rygoje 2004 m. balandžio 28 d., toliau 2 priede – Moldovos – Latvijos susitarimas,

- **Portugalijos Respublikos ir Moldovos Respublikos** susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų, parafuotas Lisabonoje 2005 m. vasario 17 d., toliau 2 priede – Moldovos – Portugalijos susitarimas.

2 PRIEDAS

Šio susitarimo 1 priede išvardytų ir 2–5 straipsniuose minimų susitarimų straipsniai

a) Valstybės narės paskyrimas:

- Moldovos – Austrijos susitarimo 3 straipsnio 5 dalis,
- Moldovos – Kipro susitarimo 4 straipsnio 3 dalis,
- Moldovos – Čekijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,
- Moldovos – Estijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,
- Moldovos – Prancūzijos susitarimo 3 straipsnio 2 dalis,
- Moldovos – Graikijos susitarimo 3 straipsnio 2 dalies b punktas,
- Moldovos – Vengrijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,
- Moldovos – Nyderlandų susitarimo 1 straipsnio 2 dalis,
- Moldovos – Lenkijos susitarimo 3 straipsnio 4 dalis,
- Moldovos – JK susitarimo 4 straipsnio 4 dalis.

b) Atsisakymas išduoti licencijas oro susisiekimui vykdyti ar leidimus, jų atšaukimas, laikinas galiojimo sustabdymas arba apribojimas:

- Moldovos – Austrijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies a punktas,
- Moldovos – Kipro susitarimo 5 straipsnio 1 dalies a punktas,
- Moldovos – Čekijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies b punktas,
- Moldovos – Estijos susitarimo 4 straipsnis,
- Moldovos – Prancūzijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalis,
- Moldovos – Graikijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies b punktas,
- Moldovos – Vengrijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies a punktas,
- Moldovos – Lenkijos susitarimo 4 straipsnio 1 dalies a punktas,
- Moldovos – JK susitarimo 5 straipsnio 1 dalies a punktas.

c) Sauga:

- Moldovos – Kipro susitarimo 13 straipsnis,
- Moldovos – Čekijos susitarimo 8 straipsnis,

- Moldovos Estijos susitarimo 12 straipsnis,
- Moldovos – Prancūzijos susitarimo 8 straipsnis,
- Moldovos – Vokietijos susitarimo 12 straipsnis,
- Moldovos – Graikijos susitarimo 7 straipsnis,
- Moldovos – Latvijos susitarimo 16 straipsnis.

d) Orlaivių degalų apmokestinimas:

- Moldovos – Austrijos susitarimo 7 straipsnis,
- Moldovos – Kipro susitarimo 7 straipsnis,
- Moldovos – Čekijos susitarimo 9 straipsnis,
- Moldovos – Estijos susitarimo 6 straipsnis,
- Moldovos – Prancūzijos susitarimo 10 straipsnis,
- Moldovos – Vokietijos susitarimo 6 straipsnis,
- Moldovos – Graikijos susitarimo 10 straipsnis,
- Moldovos – Vengrijos susitarimo 6 straipsnis,
- Moldovos – Latvijos susitarimo 7 straipsnis,
- Moldovos – Lietuvos susitarimo 6 straipsnis,
- Moldovos – Lenkijos susitarimo 9 straipsnis,
- Moldovos – JK susitarimo 8 straipsnis.

e) Vežimo Europos bendrijoje tarifai:

- Moldovos – Austrijos susitarimo 11 straipsnis,
- Moldovos – Kipro susitarimo 16 straipsnis,
- Moldovos – Čekijos susitarimo 13 straipsnis,
- Moldovos – Estijos susitarimo 10 straipsnis,
- Moldovos – Prancūzijos susitarimo 14 straipsnis,
- Moldovos – Vokietijos susitarimo 10 straipsnis,
- Moldovos – Graikijos susitarimo 13 straipsnis,

- Moldovos – Vengrijos susitarimo 13 straipsnis,
- Moldovos – Italijos susitarimo 8 straipsnis,
- Moldovos – Latvijos susitarimo 11 straipsnis,
- Moldovos – Lietuvos susitarimo 10 straipsnis,
- Moldovos – Lenkijos susitarimo 8 straipsnis,
- Moldovos – JK susitarimo 7 straipsnis.

3 PRIEDAS

Kitų šio susitarimo 2 straipsnyje minimų valstybių sąrašas

a) **Islandijos Respublika** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį),

b) **Lichtenšteino Kunigaikštystė** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį),

c) **Norvegijos Karalystė** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį),

d) **Šveicarijos Konfederacija** (pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl oro transporto).

4 PRIEDAS

Apibrėžimai

Valstybė narė“ – tai bet kokia Europos bendrijos valstybė narė.

„Bendrijos oro vežėjo (oro linijų bendrovės) įsisteigimas valstybės narės teritorijoje“ reiškia faktišką ir tikrą oro transporto veiklą, vykdomą pagal nustatytą tvarką. Tokio įsisteigusio objekto teisinė forma šiuo atveju neturėtų būti lemiama aplinkybė, tai gali būti filialas arba juridinio asmens statusą turinti dukterinė bendrovė. Jei bendrovė įsisteigia kelių valstybių narių teritorijose, kaip apibrėžta Sutartyje, ji, siekdama išvengti nacionalinės teisės pažeidimų, turėtų užtikrinti, kad visi įsisteigę objektai laikytųsi įsipareigojimų, kurie pagal Bendrijos teisę gali būti nustatyti nacionaliniais teisės aktais, taikomais atitinkamai veiklai[6].

„Licencija oro susisiekimui vykdyti“ – tai įgaliojimas, kurį atsakinga valstybė narė suteikia įmonei ir kuriuo įmonei leidžiama oro transporto priemonėmis vežti keleivius, paštą ir (arba) krovinius už užmokestį arba užsakymo pagrindu, kaip nurodyta licencijoje.

„Oro vežėjo pažymėjimas“ – tai dokumentas, kurį įmonei arba įmonių grupei išduoda kompetentingos institucijos, patvirtindamos, kad konkretaus oro vežėjo profesinės galimybės ir veiklos organizavimas užtikrina saugų orlaivio naudojimą pažymėjime nurodytai aviacinei veiklai.

„Veiksmingos oro vežėjo veiklos kontrolės“ metu pirmiausia tikrinami šie veiklos aspektai (tačiau vien jais neapsiribojama): ar oro vežėjas turi kompetentingų institucijų išduotą galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, ar jis vykdo kompetentingų institucijų nustatytus reikalavimus, būtinus tarptautinio oro susisiekimo paslaugoms teikti, pvz., gera finansinė būklė, visuomenės poreikių atitikimas, paslaugų užtikrinimas ir kt., taip pat ar valstybė narė taiko saugos ir patikimumo priežiūros aviacijoje programas pagal Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos ir kitus standartus.

---

[6] 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlemento ir Tarybos Reglamento (EB) 847/2004 dėl derybų dėl valstybių narių ir trečiųjų šalių susitarimų dėl oro susisiekimo ir jų įgyvendinimo (OL L 157, 2004 4 30) klaidų atitaisymas.